

Stomatologia 18 Communiceer met een specialistische collega



- Schrijf een professionele brief aan een vakcollega
- Samenvatting van medische voorgeschiedenis, diagnose en reden van verwijzing

De verwijsbrief	<i>(Skierowanie)</i>	De patiëntenzorg	<i>(Opieka nad pacjentem)</i>
De bijlagen	<i>(Załączniki)</i>	De opvolgafspraak na behandeling	<i>(Wizyta kontrolna po leczeniu)</i>
Het onderwerp van het verzoek	<i>(Temat wniosku)</i>	Patiënt met subtherapeutische anticoagulatie	<i>(Pacjent z subterapeutyczną antykoagulacją)</i>
De reden van consultatie	<i>(Powód konsultacji)</i>	Het gebrek aan samenwerking in de behandelstoel	<i>(Brak współpracy na fotelu zabiegowym)</i>
Het klinisch verslag	<i>(Raport kliniczny)</i>	De te nemen voorzorgsmaatregelen	<i>(Środki ostrożności do podjęcia)</i>
Het orthodontisch advies	<i>(Zalecenie ortodontyczne)</i>	Geachte collega	<i>(Szanowny kolego / Szanowna koleżanko)</i>
De tandheekkundige infectiehaard	<i>(Skupisko zakażeń stomatologicznych)</i>	Met vriendelijke groet	<i>(Z poważaniem)</i>
De cone beam	<i>(Tomografia stożkowa (cone beam))</i>		

1. Zeskanuj kod QR, aby obejrzeć video, lub przeczytaj tekst.



1. Wat is de eerste stap bij het maken van een verwijzing via ZorgDomein?
 - a. De verwijsbrief invullen.
 - b. Het patiëntbericht printen.
 - c. Het juiste specialisme selecteren.
 - d. De zorg kiezen die de patiënt nodig heeft.
2. Wat doet u in het zorgaanbodsscherm?
 - a. U stuurt het patiëntbericht per e-mail.
 - b. U kiest de zorgaanbieder waar de patiënt naartoe gaat.
 - c. U schrijft de medische voorgeschiedenis van de patiënt.
 - d. U maakt direct een afspraak met de specialist.
3. Wat gebeurt er met de patiëntgegevens bij koppeling met het EPD?
 - a. De patiënt ontvangt een e-mail met de gegevens.
 - b. De gegevens moeten nog handmatig worden gecontroleerd en ingevuld.
 - c. De specialist vult de gegevens later in.
 - d. De gegevens worden automatisch ingevuld.
4. Welke manier van informeren over de verwijzing wordt in het voorbeeld genoemd?
 - a. Alleen via de patiëntportaal.
 - b. Bijvoorbeeld op papier met een geprint patiëntbericht.
 - c. Alleen per sms.
 - d. Alleen telefonisch.

1-d 2-b 3-d 4-b

2. Ćwiczenia



1. Dopasuj elementy o powiązanim znaczeniu.

- | | |
|-------------------------------------|---------------------------------------|
| a. De verwijfsbrief | 1. formeel begin van een brief |
| b. Geachte collega | 2. maatregelen voor veiligheid |
| c. De reden van consultatie | 3. waarom de patiënt komt |
| d. De te nemen voorzorgsmaatregelen | 4. brief om patiënt door te verwijzen |

a-4 b-1 c-3 d-2

2. Konsultacja dotycząca leczenia stomatologicznego (Audio dostępne w aplikacji)

Wypełnij luki: Geachte, vóór, subtherapeutisch, opvolgafspraak, patiëntenzorg, patiënt, extracties, anticoagulantia, klinisch, voorzorgsmaatregelen

_____ collega,

Graag vraag ik uw advies voor een _____ die orale _____ gebruikt. Ik plan drie _____ in de bovenkaak. De patiënt heeft een voorgeschiedenis met hypertensie; verder is hij stabiel. In mijn _____ verslag noteer ik geen tekenen van een acute infectie of andere klachten.

Kunt u aangeven of de huidige anticoagulatie voldoende is of dat de patiënt _____ ingesteld is? Welke _____ raadt u aan _____ en na de behandeling? Na de ingreep wil ik een _____ plannen om de wondgenezing en de _____ goed te controleren. Bij voorbaat dank voor uw reactie.

Met vriendelijke groet,

Tandarts J. de Vries

Szanowny Kolego,

Proszę o Państwa opinię w sprawie pacjenta przyjmującego doustne antykoagulanty. Planuję trzy ekstrakcje w szczęce górnej. Pacjent ma w wywiadzie nadciśnienie; poza tym jest stabilny. W moim piśmie klinicznym nie stwierdzam oznak ostrej infekcji ani innych dolegliwości.

Czy mogą Państwo ocenić, czy obecna antykoagulacja jest wystarczająca, czy pacjent jest ustawiony subterapeutycznie? Jakie środki ostrożności zalecamy Państwo przed i po zabiegu? Po interwencji chciałbym umówić wizytę kontrolną, aby ocenić gojenie rany i opiekę nad pacjentem. Z góry dziękuję za odpowiedź.

Z poważaniem,

Dentysta J. de Vries

1. Waarom vraagt de tandarts advies aan de collega-arts?

2. Welke zaken wil de tandarts controleren tijdens de opvolgafspraak?

3. Posłuchaj fragmentu audio i zaznacz, czy poniższe stwierdzenia są prawdziwe czy fałszywe.

De spreker wil de orthodontist om advies vragen en stuurt daarom een verwijsbrief.

Prawda Falsz

In de bijlagen bevinden zich geen beeldopnames, alleen tekst.

De spreker zegt dat extra voorzorgsmaatregelen nodig zijn vanwege problemen met de bloedverdunding van de patiënt.



4. Wybierz poprawne rozwiązanie

1. Geachte collega, ik _____ u deze patiënt omdat hij al drie weken hevige pijn in de kies heeft.

(Szanowny Kolego, odsyłam do Pana tego pacjenta, ponieważ od trzech tygodni ma silny ból w zębie.)

a. verwees b. verwijzen c. verwijst d. verwijst

2. In deze verwijsbrief _____ ik kort de medische voorgeschiedenis en de reden van consultatie.

(W tym skierowaniu krótko opisuję historię medyczną i powód konsultacji.)

a. beschrijft b. beschrijven c. beschrijf d. beschreef

3. Wij _____ gisteren een cone beam _____ om de mogelijke tandheelkundige infectiehaard beter te beoordelen.

(Wczoraj wykonaliśmy cone beam, aby lepiej ocenić możliwe ognisko zakażenia stomatologicznego.)

a. hebben – maken b. heeft – gemaakt c. hebben – gemaakt
d. hebt – gemaakt

1. verwijst 2. beschrijf 3. hebben – gemaakt

5. Przeczytaj dialog i odpowiedz na pytania

Tandarts:

Geachte collega, ik bel over de verwijsbrief van meneer Van Dijk; het onderwerp van het verzoek is een orthodontisch advies.

(Szanowny kolego, dzwonię w sprawie skierowania pana Van Dijk — przedmiotem wniosku jest prośba o opinię ortodontyczną.)

Orthodontist:

Dank u, ik heb de brief gezien — is de reden van consultatie de vermoedelijke tandheelkundige infectiehaard in de bovenkaak?

(Dziękuję, widziałem pismo — czy powodem konsultacji jest przypuszczalne ognisko zakażenia stomatologicznego w szczęce górnej?)



- Tandarts:** *Ja, dat klopt; in het klinisch verslag heb ik ook de cone beam als bijlage toegevoegd voor de verdere patiëntenzorg.
(Tak, zgadza się; do dokumentacji klinicznej dołączyłam także obraz z cone beam jako załącznik dla dalszej opieki nad pacjentem.)*
- Orthodontist:** *Prima, dan plan ik na de behandeling een opvolgafspraak en ik stuur u daarna een kort verslag terug.
(W porządku, zaplanuję po leczeniu wizytę kontrolną i prześlę Panu później krótkie sprawozdanie.)*

1. Waarom belt de tandarts de orthodontist in dit gesprek?

2. Hoe bespreek jij meestal patiëntgegevens met een collega in jouw werk?

6. Odpowiedz na pytania, używając słownictwa z tego rozdziału.

Geachte collega, hierbij verwijs ik u een patiënt voor... / De reden van consultatie is dat... / Met vriendelijke groet,

1. U wilt een patiënt naar een kaakchirurg verwijzen. Wat schrijft u kort in de eerste zin van uw verwijsbrief?

2. Hoe legt u in eenvoudige woorden aan een collega uit waarom de patiënt verder onderzoek nodig heeft?

3. Welke twee belangrijke medische gegevens vermeldt u in de brief over de patiënt?

4. Wat schrijft u aan het einde van een verwijsbrief om beleefd af te sluiten en samenwerking te vragen?

7. E-mail

Onderwerp: Verwijsbrief voor patiënt met anticoagulantia

Beste collega,

Ik heb morgen een patiënt voor drie extracties in de bovenkaak. De patiënt gebruikt **anticoagulantia**. Ik wil graag een korte **interconsultatiebrief** naar zijn behandelend arts sturen, maar ik heb weinig tijd.

Kunt u voor mij een korte, duidelijke **verwijsbrief** opstellen? Vermeld daarin kort de **reden van consultatie**, de geplande behandeling en vraag naar de **te nemen voorzorgsmaatregelen**.

Met collegiale groet,
dr. Van Dijk, tandarts



Napisz odpowiednią odpowiedź: *Hierbij verwijs ik u een patiënt voor overleg over... / De reden van consultatie is dat... / Kunt u mij alstublieft informeren over...*
